



Les constructions causatives

ou: Comment exprimer "faire faire quelque chose à quelqu'un"

Une leçon assez compliquée, qui pose bien des problèmes aux francophones. Le but est d'essayer de parler d'une action qu'on ne fait pas soi-même, mais qu'on fait faire à quelqu'un d'autre. Pour s'en sortir, il faut se demander si on précise dans la phrase l'agent (celui qui accomplit l'action) ou si on le précise pas. Tout devient alors plus simple.

> ON NE PRECISE PAS L'AGENT. On utilise le verbe "to have" selon le modèle suivant : **to have** (conjugué) + **objet** (nom ou pronom) + **verbe principal** (participe passé) :

We'll **have a monument erected** on this site. (*Nous ferons ériger un monument sur ce site.*)
I **had my hair cut**. (*Je me suis fait couper les cheveux.*)

> ON PRECISE L'AGENT. On utilise la **base verbale** (l'infinitif sans "to") au lieu du participe passé. Tout objet indirect (nom ou pronom) se mettra entre le verbe "to have" et l'infinitif, l'objet direct étant renvoyé à la fin de la proposition :

The professor **had his students write** an essay. (*Le professeur a fait écrire une dissertation à ses étudiants.*)
I **had him do** it. (*Je le lui ai fait faire.*)

> Remarque : Dans la langue parlée, le verbe "to get" peut remplacer "to have" -- auquel cas on ajoute la préposition "to" à l'infinitif :

We'll **get a monument erected** on this site. (*Nous ferons ériger un monument sur ce site.*)
The professor **got his students to write** an essay. (*Le professeur a fait écrire un essai à ses étudiants.*)

> Quand on veut suggérer qu'il y a un changement de tempérament, c'est la construction "to make + objet direct + adjectif" qui l'exprime :

That letter **made her sad**. (*Cette lettre l'a rendu triste.*)
He **makes me furious**! (*Il me rend furieux !*)



EXERCISE:

Construire des phrases selon le modèle suivant:

He went to the hairdresser's (**His father...**) -> **His father** had him go to the hairdresser's.

(le sujet entre parenthèses est à l'origine de l'action)

1. He stayed in bed. (The nurse...)

2. He will apologize to you (I...)

3. He admitted that he was wrong. (We...)

REPONSES

1. The nurse had him stay in bed.

2. I will get him to apologize to you.

3. We had him admit that he was wrong.